

PROIECT DE HOTĂRÂRE nr. ____/2018
privind aprobarea Înțelegerii de Cooperare între Județul Vaslui din România și
Raionul Strășeni din Republica Moldova

având în vedere:

- expunerea de motive a președintelui Consiliului Județean Vaslui;
- adresa nr. 480/01.08.2017 a Consiliului Raional Strășeni din Republica Moldova, înregistrată la Consiliul Județean Vaslui sub nr. 9002/02.08. 2017;
- avizul Ministerului Afacerilor Externe, transmis cu adresa nr. H2-2/2749 din data de 4 decembrie 2017, înregistrată la Consiliul Județean Vaslui sub nr. 15508/05.12.2017;
- avizul Ministerului Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene, transmis cu adresa nr. 142084/24.11.2017, înregistrată la Consiliul Județean Vaslui sub nr. 15306/ 29.11.2017;

în conformitate cu prevederile:

- art. 15 alin.(1), alin.(2) și alin.(5) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;
 - art. 35¹ din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;
 - Ordinul comun al Ministerului Dezvoltării Regionale și Locuinței nr. 1.120/2014 și al Ministerului Finanțelor Publice nr. 1030/2014 pentru aprobarea procedurii de finanțare prevăzute la art. 35¹ din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale;
 - art. 91 alin.(1), lit. e) și alin.(6), lit. c) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;
- în temeiul art. 97 alin. (1) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Consiliul Județean Vaslui

H O T Ă R Ă Ș T E :

Art. 1.– (1) Se aprobă Înțelegerea de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Strășeni din Republica Moldova, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

(2) Se împuternicește președintele Consiliului Județean Vaslui să semneze, în numele și pentru Județul Vaslui, Înțelegerea de Cooperare prevăzută la alin.(1).

Art.2.- Aducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri revine președintelui consiliului județean, precum și Direcției Dezvoltare și Cooperare din cadrul aparatului de specialitate al consiliului județean.

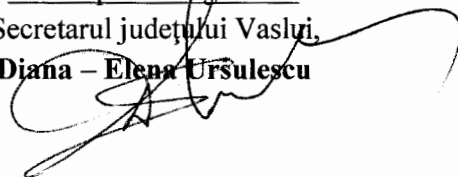
Art. 3.- Copii după prezenta hotărâre se vor transmite Consiliului Raional Strășeni, Instituției Prefectului - Județul Vaslui, precum și Direcțiilor Dezvoltare și Cooperare și Economică din cadrul aparatului de specialitate al Consiliului Județean Vaslui.

Vaslui, ___ ianuarie 2018

**PREȘEDINTE,
Dumitru Buzatu**



Avizat pentru legalitate:
Secretarul județului Vaslui,
Diana - Elena Ursulescu



DIRECȚIA ADMINISTRAȚIE PUBLICĂ
*Am luat la cunoștință de acest înscris oficial și
îmi asum responsabilitatea asupra legalității*
**Director executiv,
Adriana Manuela Huidesș**

Direcția Dezvoltare și Cooperare
*Îmi asum responsabilitatea pentru fundamentarea,
corectitudinea și legalitatea întocmirii acestui înscris oficial*

**Director executiv,
Mihaela Chircu**



ÎNTELEGERE DE COOPERARE

între Județul Vaslui din România și Raionul Strășeni din Republica Moldova

Județul Vaslui din România și Raionul Strășeni din Republica Moldova, denumite în continuare "Părți";

având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții;

pornind de la dorința reciprocă de a stabili și dezvolta legături de cooperare, pe multiple planuri de interes comun, la nivelul județului Vaslui și al raionului Strășeni;

în concordanță cu obiectivele și direcțiile principale de activitate stabilite în Acordul de cooperare dintre Asociația Președinților Consiliilor județene din România și Federația Puterilor Raionale și Locale din Republica Moldova, semnat la Ploiești, la 27 noiembrie 1997;

potrivit atribuțiilor de care dispun, în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova,

Au convenit cele ce urmează:

I. ÎN DOMENIUL ADMINISTRAȚIEI PUBLICE LOCALE

Art. 1. Părțile vor colabora în vederea organizării de întâlniri, schimburi de experiență și informații ale autorităților administrației publice din județul Vaslui și raionul Strășeni, cu privire la legislație, reguli și proceduri de desfășurare a activităților specifice.

Art. 2. Părțile, de comun acord și pe bază de reciprocitate, vor organiza vizite și schimburi de delegați în unitățile administrativ teritoriale, prin grupuri de funcționari publici, primari, consilieri, și alte persoane angajate în instituțiile publice locale.

Art. 3. Părțile vor facilita participarea șefilor administrațiilor publice din județul Vaslui și raionul Strășeni, a conducătorilor instituțiilor subordonate administrației publice locale și a organizațiilor neguvernamentale din localitățile respective la manifestări dedicate zilelor naționale ale României și Republicii Moldova, precum și în cadrul altor acțiuni.

Art. 4. Părțile vor facilita stabilirea de relații bilaterale între autoritățile administrației publice orașenești și comunale, între agenți economici din industrie și comerț, între instituții publice locale, cât și între localități în vederea înfrățirii lor.

Art. 5. Părțile vor sprijini, prin mijloace specifice legale, dezvoltarea micului trafic de frontieră, încurajând vizitele ce se vor organiza între locuitorii din județul Vaslui și raionul Strășeni, pe baza principiului reciprocității.

Art. 6. Părțile vor susține perfecționarea funcționarilor din aparatul propriu al Consiliului raional Strășeni în domeniul administrației publice locale, pe baza unor programe concrete.

II. ÎN DOMENIUL ECONOMIC ȘI AL AGRICULTURII

Art. 7. Părțile, dorind să încurajeze amplificarea continuă a cooperării economice și tehnice, își exprimă interesul ca raporturile lor de cooperare să vizeze:

a) favorizarea dezvoltării economice a celor două unități administrativ-teritoriale pe care le reprezintă, prin încurajarea schimburilor comerciale de materii prime și materiale, mașini și echipamente, produse alimentare, bunuri de consum;

b) încurajarea și sprijinirea creării unor societăți comerciale mixte, asociații economice cu personalitate juridică și alte forme care se vor conveni între persoane juridice din județul Vaslui și raionul Strășeni.

Art. 8. Părțile vor colabora în vederea implementării unor proiecte de investiție de interes comun.

Art. 9. Părțile vor iniția și promova stabilirea de relații de cooperare între asociații patronale ale oamenilor de afaceri, în scopul organizării periodice a unor expoziții, târguri cu produse agro-alimentare, bunuri de larg consum, ale agenților economici din cele două unități administrativ teritoriale.

Art. 10. Părțile vor sprijini schimbul permanent de informație între camerele de comerț și industrie cu privire la oportunitățile de afaceri, regimul de import-export, formarea la nivelul fiecărei camere a unor seturi de informații complete cu privire la regimul investițional la nivelul celor două unități administrativ-teritoriale.

Art. 11. Părțile vor sprijini organizarea de întâlniri între agenții economici în vederea cooperării în domenii de interes comun.

Art. 12. În domeniul agriculturii, părțile vor concretiza cooperarea prin:

a) sprijinirea livrării reciproce de semințe și material săditor;

b) întâlniri ale specialiștilor din agricultură și industria alimentară în scopul colaborării în domeniul producției și prelucrării de materii prime;

c) informarea promptă a părților în situația în care apar boli, dăunători sau există perioade de carantină și sincronizarea tratamentelor de combatere a acestora.

III. ÎN DOMENIUL COLABORĂRII TRANSFRONTALIERE ȘI AL PROTECȚIEI MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Art. 13. Părțile vor coopera în sprijinirea autorităților publice competente pentru folosirea în comun a apelor de frontieră și protecția acestora, acordând o atenție deosebită protecției calitative și cantitative a apelor de suprafață, a celor subterane și

prevenirea poluării, prin prelevarea, semestrial, de probe și informarea reciprocă în acest sens.

Art. 14. Părțile vor coopera pentru conservarea biodiversității în bazinul râului Prut, minimalizarea activităților umane pentru a proteja habitatele naturale și ecosistemele de frontieră.

Art. 15. Părțile vor coopera în efectuarea de schimburi de informații în ceea ce privește accidentele cu impact transfrontalier.

Art. 16. Părțile vor coopera în luarea măsurilor corespunzătoare pentru participarea publicului la activitățile de protecție a mediului și facilitarea accesului la informațiile din domeniul respectiv.

Art. 17. Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială a zonei transfrontaliere, vor identifica și accesa în comun sursele de finanțare existente.

IV. ÎN DOMENIUL ÎNVĂȚĂMÂNTULUI

Art. 18. Părțile vor sprijini serviciile publice județene de învățământ în organizarea de acțiuni specifice pentru studierea experienței echipelor manageriale județene, în următoarele domenii de activitate:

- a) Organizarea procesului instructiv-educativ;
- b) Colaborarea cu autoritățile publice locale;
- c) Organizarea evaluării activității cadrelor didactice și a instituțiilor de învățământ;
- d) Prevenirea abandonului școlar;
- e) Sprijinirea copiilor ai căror părinți sunt plecați la muncă în străinătate.

Art. 19. Părțile vor facilita organizarea diverselor concursuri, competiții, inclusiv la disciplinele de studiu, între elevi, cu participarea instituțiilor de învățământ.

Art. 20. Părțile vor sprijini organizarea de schimburi de experiență între Casa Corpului Didactic din județul Vaslui și Centrul metodic al Direcției Generale Învățământ din raionul Strășeni.

Art. 21. Părțile vor sprijini organizarea de schimburi de experiență între grupuri de cadre didactice și elevi din instituțiile de învățământ din județul Vaslui și raionul Strășeni.

V. ÎN DOMENIUL CULTURAL

Art. 22. Părțile vor înlesni realizarea de manifestări culturale între localitățile din județul Vaslui și raionul Strășeni, în cadrul cărora se va pune un accent deosebit pe promovarea cunoașterii valorilor autentice ale creației literare și artistice, a elementelor comune din cele două unități administrativ teritoriale, precum și a tradițiilor folclorice specifice. Vor fi organizate expoziții de artă plastică, tabere de creație, lansări de carte, festivaluri, târguri, precum și alte acțiuni.

Art. 23. Părțile vor contribui la realizarea de manifestări cultural-folclorice cu participarea unor formații profesioniste și de amatori.

Art. 24. Părțile vor facilita constituirea unor asociații culturale, care pe bază de reciprocitate să promoveze valorile culturale specifice celor două unități administrativ-teritoriale.

Art. 25. Anual, în ultimul trimestru, se va perfecta și aproba calendarul acțiunilor comune pentru anul următor.

VI. ÎN DOMENIUL TURISMULUI ȘI SPORTULUI

Art. 26. Părțile vor sprijini dezvoltarea turismului (în special a agroturismului, turismului ecumenic și cultural) și vor promova reciproc potențialul turistic al celor două unități administrativ-teritoriale, în scopul creșterii numărului de vizitatori.

Art. 27. Părțile vor sprijini organizarea de schimburi de experiență între instituțiile și organizațiile cu activitate în domeniul sportului din județul Vaslui și raionul Strășeni.

Art. 28. Părțile vor facilita organizarea diverselor concursuri, competiții, între sportivi, cu participarea sportivilor, echipelor, antrenorilor din cele două unități administrativ-teritoriale.

VII. ÎN DOMENIUL POLITICII DE TINERET

Art. 29. Părțile vor încuraja colaborarea activă și schimbul de experiență în domeniul tineretului prin: organizarea de tabere de vară pentru copii și adolescenți, schimb de informații și publicații pe teme de tineret, schimb de informații privind organizațiile și mișcările de tineret în localitățile din județul Vaslui și raionul Strășeni precum și activitatea acestora legată de politica publică de tineret din județul Vaslui și raionul Strășeni

Art. 30. Părțile vor încuraja participarea reprezentanților lor la activități bilaterale de tineret: festivaluri, conferințe, simpozioane, seminare, expoziții, reuniuni, forumuri, programe de voluntariat și alte evenimente, precum și schimbul de experiență dintre specialiștii în domeniul politicii de tineret.

Art. 31. Autoritățile locale vor acorda sprijinul necesar desfășurării în condiții optime a unor evenimente și programe comune în cele două unități administrativ-teritoriale, la care vor participa grupurile organizate de tineret și reprezentanții celor două Părți.

VIII. ÎN DOMENIUL SĂNĂTĂȚII

Art. 32. Părțile vor sprijini schimbul permanent de informații privind legislația în vigoare în domeniu din România și Republica Moldova.

Art. 33. Părțile vor încuraja și facilita schimbul de experiență și bune practici între specialiștii în domeniu din cele două unități administrativ-teritoriale, precum și alte acțiuni comune de formare a specialiștilor.

Art. 34. Părțile, de comun acord și pe bază de reciprocitate, vor organiza vizite și schimburi de delegați.

Art. 35. Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte în domeniul sănătății, vor identifica și accesa în comun sursele de finanțare nerambursabile existente.

IX. ÎN DOMENIUL ASISTENȚEI SOCIALE

Art. 36. Părțile vor încuraja și facilita schimbul de experiență în scopul aplicării metodologiilor avansate de lucru, a bunelor practici în prestarea serviciilor sociale existente.

Art. 37. Părțile vor colabora în vederea implementării unor proiecte de investiție în domeniul protecției sociale, vor identifica și accesa în comun sursele de finanțare nerambursabile.

Art. 38. Părțile vor contribui la perfecționarea competențelor de comunicare și de consiliere în practica asistenței sociale a angajaților din domeniu.

X. DISPOZIȚII FINALE

Art. 39. Prevederile prezentei Înțelegeri vor fi detaliate prin programe de acțiuni concrete, cu precizarea termenelor calendaristice, încheiate între instituțiile din domeniile de colaborare menționate; în acest scop, se vor constitui la nivelul fiecărei părți grupuri de lucru formate din specialiști.

Art. 40. Reprezentanții părților semnatare vor analiza – periodic – stadiul îndeplinirii prevederilor din prezenta Înțelegere de cooperare, vor stabili măsuri pentru extinderea și susținerea acesteia și vor informa fiecare în parte Consiliul județean Vaslui și respectiv Consiliul raional Strășeni, asupra modului de derulare a cooperării între cele două entități ale administrației publice.

Art. 41. – Fiecare Parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a acestei Înțelegeri de cooperare. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de părți.

Art. 42. Părțile vor suporta toate cheltuielile apărute în cursul implementării prezentei Înțelegeri, în condițiile și limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Art. 43.- (1) Pentru realizarea obiectivelor din prezenta Înțelegere de cooperare, județul Vaslui poate participa la realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale raionului Strășeni din Republica Moldova, a unor programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale, stagii de pregătire profesională și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie, conform legislației în vigoare.

(2) - În acest scop, județul Vaslui poate aproba finanțarea unor proiecte propuse de raionul Strășeni, în baza Înțelegerii de Cooperare, conform legislației în vigoare.

Art. 44. (1) Prezenta Înțelegere se încheie pe o perioadă nedeterminată și va produce efecte la data semnării.

(2) Prezenta Înțelegere poate fi modificată prin acordul scris al Părților. Modificările vor produce efecte în conformitate cu dispozițiile alin. (1).

(3) Încetarea prezentei Înțelegeri de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

(4) Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei Înțelegeri de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

(5) Oricare dintre Părți poate denunța prezenta Înțelegere de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezenta Înțelegere de Cooperare își încetează valabilitatea începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.

Semnată la _____ la data de _____, în două exemplare originale, în limba română.

*Pentru
Județul Vaslui
din România
Președinte,*

DUMITRU BUZATU

*Pentru
Raionul Strășeni
din Republica Moldova
Președinte,*

MIHAIL POPA

EXPUNERE DE MOTIVE

la proiectul de hotărâre privind aprobarea Înțelegerii de Cooperare între
Județul Vaslui din România și Raionul Strășeni din Republica Moldova

Doamnelor și domnilor consilieri,

În scopul îmbunătățirii colaborării dintre județul Vaslui și Raionul Strășeni din Republica Moldova, al întreprinderii de activități reciproc avantajoase, al susținerii dezvoltării economice și sociale a județului nostru, Raionul Strășeni, prin adresa nr. 480 din 1 august 2017, și-a manifestat dorința de a perfecta o Înțelegere de Cooperare între cele două unități administrativ-teritoriale.

Scopul Înțelegerii de Cooperare constă în extinderea și îmbunătățirea relațiilor dintre organizațiile, colectivitățile și autoritățile locale din unitățile administrativ-teritoriale semnate.

Pentru realizarea acestui scop, părțile semnate își propun armonizarea preocupărilor și extinderea colaborării în următoarele domenii:

- Administrație publică locală
- Economie și agricultură
- Colaborare transfrontalieră și protecția mediului înconjurător
- Învățământ
- Cultură
- Turism și Sport
- Politica de tineret
- Sănătate
- Asistență socială.

Urmează ca, în conformitate cu prevederile Înțelegerii, să fie elaborate și implementate programe concrete de acțiuni în domeniile sus menționate.

Pentru realizarea obiectivelor din Înțelegerea de Cooperare, Județul Vaslui poate participa la realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale Raionului Strășeni din Republica Moldova, a unor programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale, stagii de pregătire profesională și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie, conform art. 15 alin.(5) din Legea 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

În acest scop, Județul Vaslui poate aproba finanțarea unor proiecte propuse de Raionul Strășeni, în baza Înțelegerii de Cooperare, conform procedurilor stabilite prin Ordinul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 1.120/2014 și al Ministerului Finanțelor Publice nr. 1030/2014 pentru aprobarea procedurii de finanțare prevăzute la art. 35¹ din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale.

Potrivit dispozițiilor art.41 din Legea nr.590/2003, privind tratatele, coroborate cu dispozițiile art.15 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, inițiativa de colaborare cu autorități ale administrației publice din străinătate a fost comunicată, spre avizare, cu adresa nr. 14422/14.11.2017, Ministerului Afacerilor Externe și cu adresa nr.14421/14.11.2017, Ministerului Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene.

Prin adresa nr. H2-2/2749 din 4 decembrie 2017, înregistrată la Consiliul Județean Vaslui sub numărul 15508 din 5 decembrie 2017, Ministerul Afacerilor Externe avizează favorabil încheierea Înțelegerii de Cooperare, propunând anumite reformulări care au fost incluse în anexa la prezentul proiect de hotărâre.

Prin adresa nr. 142084 din 24.11.2017, înregistrată la Consiliul Județean Vaslui sub numărul 15306 din 29 noiembrie 2017, Ministerul Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene avizează favorabil încheierea Înțelegerii de Cooperare, propunând anumite reformulări care au fost incluse în anexa la prezentul proiect de hotărâre.

În conformitate cu prevederile art.41 alin. (5) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, copii ale Înțelegerilor de Cooperare semnate, vor fi transmise în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, atât la Ministerul Afacerilor Externe cât și la Ministerul Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene.

În acest context, am inițiat și vă propun să aprobați proiectul de hotărâre în forma prezentată.

PREȘEDINTE,
Dumitru Buzatu



ROMÂNIA
JUDEȚUL VASLUI
CONSILIUL JUDEȚEAN
DIRECȚIA DEZVOLTARE ȘI COOPERARE

R A P O R T

la proiectul de hotărâre privind aprobarea Înțelegerii de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Strășeni din Republica Moldova

În conformitate cu prevederile art. 98 coroborat cu art. 44 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, Direcția Dezvoltare și Cooperare a analizat proiectul de hotărâre privind aprobarea Înțelegerii de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Strășeni din Republica Moldova.

Proiectul de hotărâre contribuie la realizarea obiectivelor Consiliului Județean Vaslui de dezvoltare a relațiilor internaționale și la extinderea și îmbunătățirea relațiilor dintre organizațiile, colectivitățile și autoritățile locale din unitățile administrativ-teritoriale semnate. În acest fel, proiectul este în concordanță cu obiectivul strategic nr. 9 "Dezvoltarea cooperării internaționale și transfrontaliere" al Strategiei de dezvoltare economico-socială a Județului Vaslui, cu orizontul de timp 2013-2020.

De asemenea, proiectul corespunde prevederilor legale în materie: art. 15 alin (5) din Legea 215/2001 privind administrația publică locală, art. 35¹ din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale cu modificările și completările ulterioare, privind posibilitatea Județului Vaslui de a participa la finanțarea unor proiecte ale Raionului Strășeni în baza hotărârii autorității deliberative.

Față de cele prezentate, considerăm că proiectul întrunește condițiile legale și răspunde necesităților instituției noastre de a îmbunătăți relațiile de cooperare transfrontalieră, motiv pentru care propunem aprobarea proiectului de hotărâre propus, în forma prezentată.

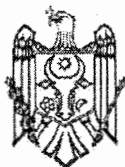
DIRECTOR EXECUTIV,

Chircu Mihaela



J. O. C.
[Handwritten signature]

REPUBLICA MOLDOVA
CONSILIUL RAIONAL
STRĂȘENI
PREȘEDINTELE RAIONULUI



РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА
РАЙОННЫЙ СОВЕТ
СТРЭШЕНЬ
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ РАЙОНА

MD-3701, or. Strășeni, str. M. Eminescu, 28
tel.: 237 23630
e-mail: consiliulraional@crstraseni.md
www.crstraseni.md

МД-3701, г. Стрэшень, ул. М. Еминеску, 28
тел.: 237 23630
e-mail: consiliulraional@crstraseni.md
www.crstraseni.md

nr. 480 din 17 august 2017

9002
08 17

Domnului Dumitru BUZATU,
Președinte al Consiliului Județean Vaslui

Stimate domnule președinte,

Relațiile dintre Republica Moldova și România s-au bazat întotdeauna pe prietenie, având în vedere sprijinul și asistența acordată de România la consolidarea democrației și a parcursului european pentru țara noastră.

În acest context, în calitate de președinte al raionului Strășeni, venim cu propunerea de a discuta posibilitatea stabilirii relațiilor de colaborare dintre raionul Strășeni și județul Vaslui cu semnarea ulterioară a unui Acord.

Considerăm că stabilirea relațiilor de colaborare va duce la dezvoltarea de raporturi avantajoase pe multiple domenii de interes comun, iar susținerea dumneavoastră în acest sens este foarte importantă pentru noi.

Vă rog să primiți expresia întregii noastre considerații.

Cu respect,

Președinte al raionului

Mihail POPA



ROMÂNIA
Ministerul Afacerilor Externe

Aleea Alexandru nr. 31, Sector 1
București 011822, România

Tel.: +40 (0)21 319 2108
+40 (0)21 319 2125
Fax: +40 (0)21 319 6862
www.mae.ro

Direcția Tratatelor Internaționale
Nr. H 2-2/2749

4 decembrie 2017

D.A.C.
[Signature]

05 15508 12 14

Domnule președinte,

Referitor la adresa dumneavoastră, nr.14422 din 14 noiembrie 2017, prin care s-a solicitat avizul Ministerului Afacerilor Externe la proiectul Înțelegerii de cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Strășeni din Republica Moldova, vă aducem la cunoștință că, în conformitate cu art.15 și art.16 din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale, art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele și art.4 din H.G. nr.16/2017 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe, MAE transmite avizul conform, favorabil încheierii documentului, cu rugămintea de a se opera următoarele modificări:

- înlocuirea sintagmei „în baza Acordului” de la începutul alin.4 din preambul cu sintagma „În concordanță cu obiectivele și direcțiile principale de activitate stabilite în Acordul”;

- eliminarea prevederilor de la alin. 5 din preambul.

Precizăm că, în principiu, într-un document de colaborare bilaterală nu se menționează legislația aplicabilă de către Părțile semnatare pentru derularea activităților de cooperare;

- înlocuirea sintagmei „răspunde de” de la art.41 cu termenul „urmări”;

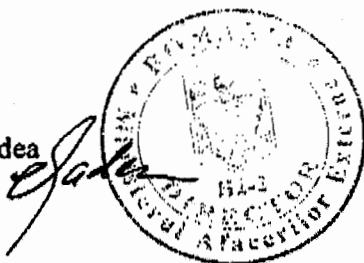
- înlocuirea sintagmei „intra în vigoare” de la alin.2 al art.44 cu sintagma „produce efecte”;

- înlocuirea sintagmei „nu mai este în vigoare” de la alin.5 al art.44 cu sintagma „își încetează valabilitatea”.

Vă rugăm să dispuneți modificarea proiectului de Înțelegere potrivit observațiilor menționate mai sus și, ulterior semnării Înțelegerii, transmiterea unei copii a acestui document la MAE - Direcția Tratatelor Internaționale, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele.

Cu stimă,

Corina Badea
Director



Domnului Dumitru Buzatu
Președintele Consiliului Județean Vaslui
Str. Ștefan cel Mare, nr.79, CP 730168



MINISTERUL DEZVOLTĂRII REGIONALE,
ADMINISTRAȚIEI PUBLICE ȘI
FONDURILOR EUROPENE

29 11 15306 17

CABINET VICEPRIM-MINISTRU

D.S.C.

Nr. 142084/ 24.11.2017

Către: Consiliul Județean Vaslui
Domnului Dumitru BUZATU, Președinte

Ref.: Solicitare avize de oportunitate și de conformitate pentru proiectul „Înțelegere de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Strășeni din Republica Moldova”

Domnule Președinte,

Urmare adresei dumneavoastră nr. 14421/14.11.2017, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 142084 din 20.11.2017, Ministerul Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene consideră oportună inițiativa de a încheia un document de cooperare între **Județul Vaslui din România și Raionul Strășeni din Republica Moldova** și avizează conform textul acestui document, cu următoarele observații și propuneri:

1. Pentru realizarea unei corespondențe adecvate a titlurilor domeniilor de cooperare cu conținutul detaliat al acestora, propunem completarea titlului II din documentul de cooperare astfel: **” II ÎN DOMENIUL ECONOMIC ȘI AL AGRICULTURII”**.
2. Pentru rigurozitate și utilizarea exprimărilor specifice acestui tip de document, propunem reformularea alin.(4), art.44 astfel: **”Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei Înțelegeri de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.”**
3. Făcând uz de aceeași motivare regăsită la punctul 2 din prezenta adresă, propunem modificarea părții protocolare, astfel:

”Semnată la _____, la data de _____, în două exemplare originale în limba română.”

Precizăm că, în conformitate cu prevederile art. 41 alin.(5) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, o copie a Înțelegerii de Cooperare semnate va fi transmisă, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, atât la Ministerul Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene - Direcția Generală Juridică, Relația cu Parlamentul și Afaceri Europene, Direcția Afaceri Europene și Relații Internaționale - Serviciul Relații Internaționale, cât și la Ministerul Afacerilor Externe.

Cu stimă,

VICEPRIM-MINISTRU,
MINISTRUL DEZVOLTĂRII REGIONALE,
ADMINISTRAȚIEI PUBLICE ȘI FONDURILOR EUROPENE,
PAUL STĂNESCU

